लालू और लाल पतंग | LALU AND THE RED KITE

बच्चों के लिए द्विभाषी संस्करण
Bilingual Editions for Children



कहानी एवं चित्र
आशीष सेनगुप्ता

Story and Illustrations
Ashish Sengupta

6 से 8 वर्ष के बच्चों के लिए
For Children of the age group 6 to 8 years

राष्ट्रीय पुस्तक न्यास, भारत एक स्वायत्त निकाय है जो भारत सरकार (उच्च शिक्षा विभाग, शिक्षा मंत्रालय) द्वारा 1957 में किताबों और पठन को बढ़ावा देने के लिए स्थापित किया गया था। बच्चों के लिए द्विभाषी संस्करणों की श्रृंखला के तहत यह पुस्तक राष्ट्रीय शिक्षा नीति 2020 के दिशानिर्देशों के अनुसार द्विभाषी प्रारूप में प्रकाशित की गई है, जिसका उद्देश्य बच्चों के लिए पूरक पठन-सामग्री का निर्माण करना है ताकि वे देश के बहुभाषी ताने-बाने के साथ तालमेल बैठा सकें।

डिसक्लेमर

इस द्विभाषी संस्करण के लिए कहानी का उपयुक्त रूप से संपादन किया गया है।

The National Book Trust, India is an autonomous body established by the Government of India (Department of Higher Education, Ministry of Education) in the year 1957, to promote books and reading. This title has been published in Bilingual format under the series 'Bilingual Editions for Children' as per the guidelines of the National Education Policy 2020 with the objective to create supplementary reading materials for children to help them adapt suitably to the multilingual fabric of the country.

Disclaimer

The story has been suitably edited for this bilingual edition.

ISBN 978-81-237-9641-3

पहला द्विभाषी संस्करण (हिंदी-अंग्रेजी) : 2021 (*शक* 1942)
प्रथम अंग्रेजी संस्करण : 1995
प्रथम हिंदी संस्करण : 1995
लालू एंड द रेड काइट *(मूल अंग्रेजी)*
लालू और लाल पतंग *(हिंदी अनुवाद)*
© आशीष सेनगुप्ता *(मूल अंग्रेजी)*
© यह द्विभाषी संस्करण, राष्ट्रीय पुस्तक न्यास, भारत
₹ 35.00
निदेशक, राष्ट्रीय पुस्तक न्यास, भारत
नेहरू भवन, 5 इंस्टीट्यूशनल एरिया, फेज-II
वसंत कुंज, नई दिल्ली-110 070 द्वारा प्रकाशित
www.nbtindia.gov.in

ISBN 978-81-237-9641-3

First Bilingual Edition (Hindi-English) 2021 (*Saka* 1942)
First English Edition 1995
First Hindi Edition 1995
Lalu and the Red Kite *(Original English)*
Lalu Aur Lal Patang *(Hindi Translation)*
© Ashish Sengupta *(Original English)*
© This Bilingual Edition, National Book Trust, India
₹ 35.00
Published by the Director, National Book Trust, India
Nehru Bhawan, 5 Institutional Area, Phase-II
Vasant Kunj, New Delhi-110 070
www.nbtindia.gov.in

नेहरू बाल पुस्तकालय
Nehru Bal Pustakalaya

बच्चों के लिए द्विभाषी संस्करण
Bilingual Editions for Children

लालू और लाल पतंग | LALU AND THE RED KITE



कहानी एवं चित्र
आशीष सेनगुप्ता
मूल अंग्रेजी से हिंदी अनुवाद
सुबीर शुक्ला

Story and Illustrations
Ashish Sengupta
Translated from the Original English into Hindi
Subir Shukla

nbt.india
एकः सूते सकलम्
राष्ट्रीय पुस्तक न्यास, भारत
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA


nbt.india
एकः सूते सकलम्

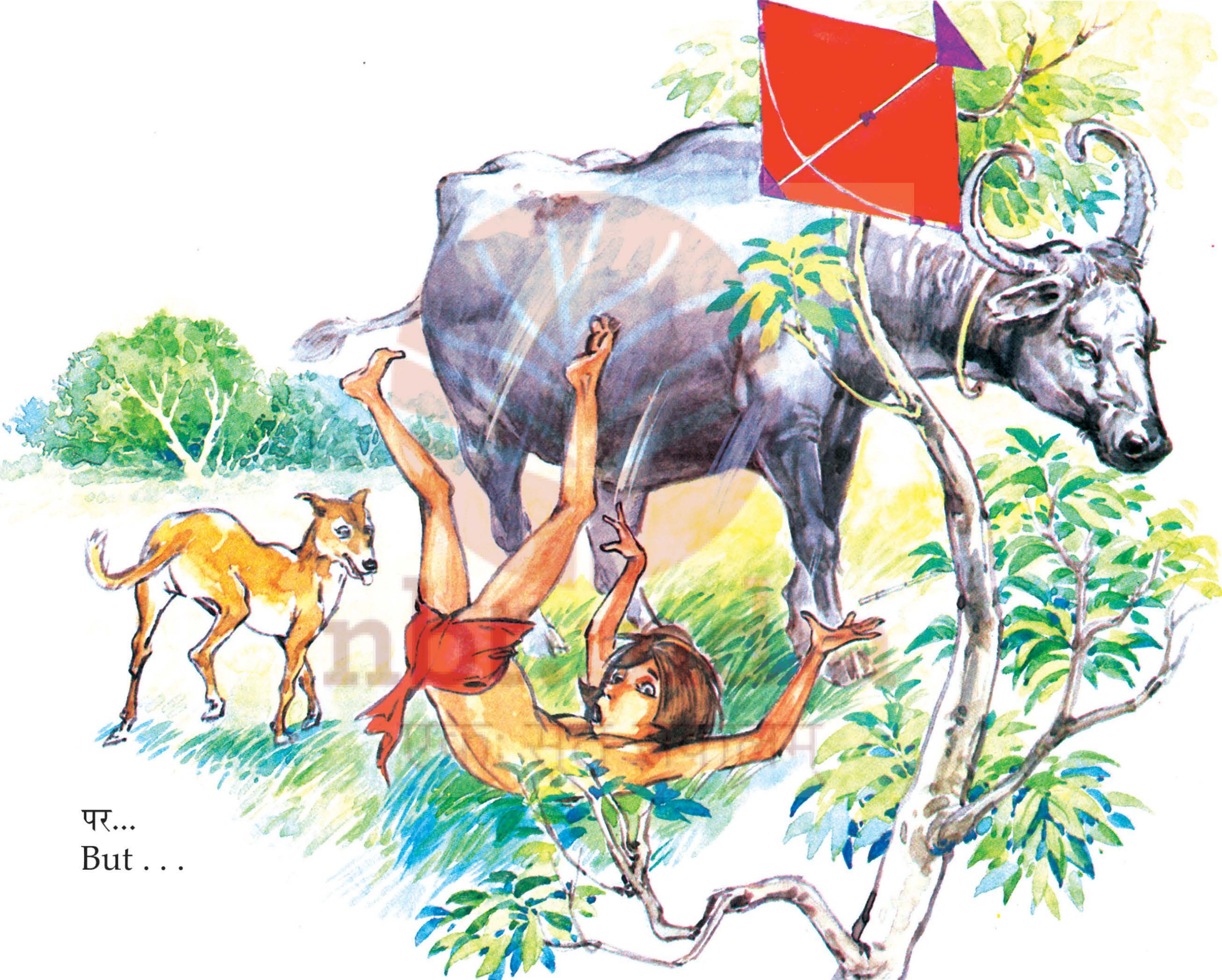


"अहा!" लालू ने अपने कुत्ते राजा से कहा।

"Aha!" says Lalu to his dog, Raja.



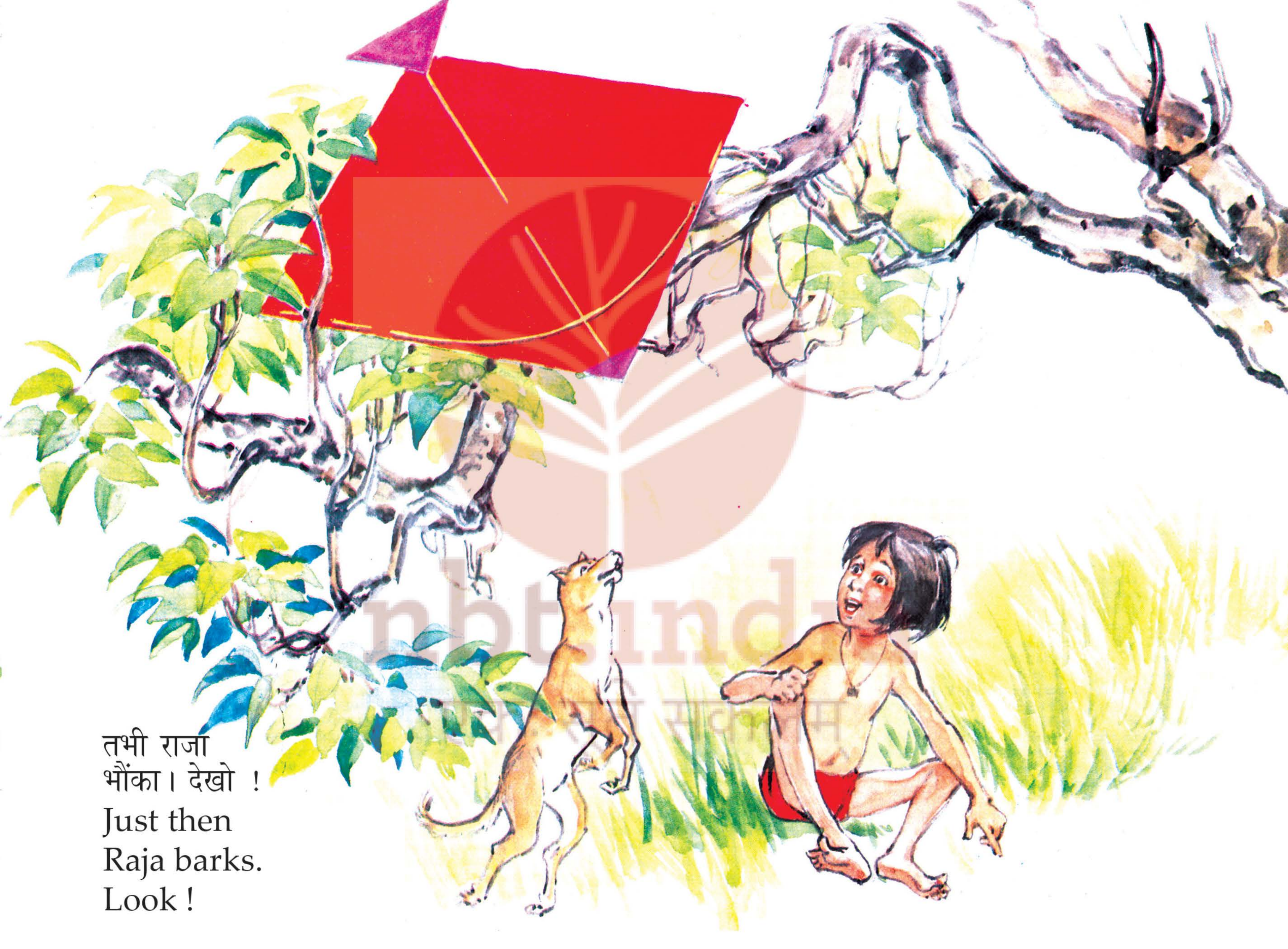
लालू ने हाथ बढ़ाया।
Lalu reaches out.



पर...
But . . .



लालू दुखी हो उठा।
Lalu becomes sad.



तभी राजा
भौंका। देखो !
Just then
Raja barks.
Look !

nbtindia

लालू डाली पर नीचे की ओर सरका।

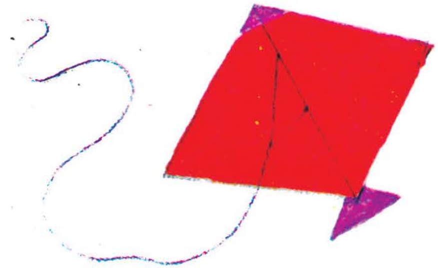
Lalu slides down the branch.



nbtindia

अरे, अरे!
Oops!





इस बार तो लालू को पतंग
पकड़नी ही है।

This time Lalu has to
get the kite.



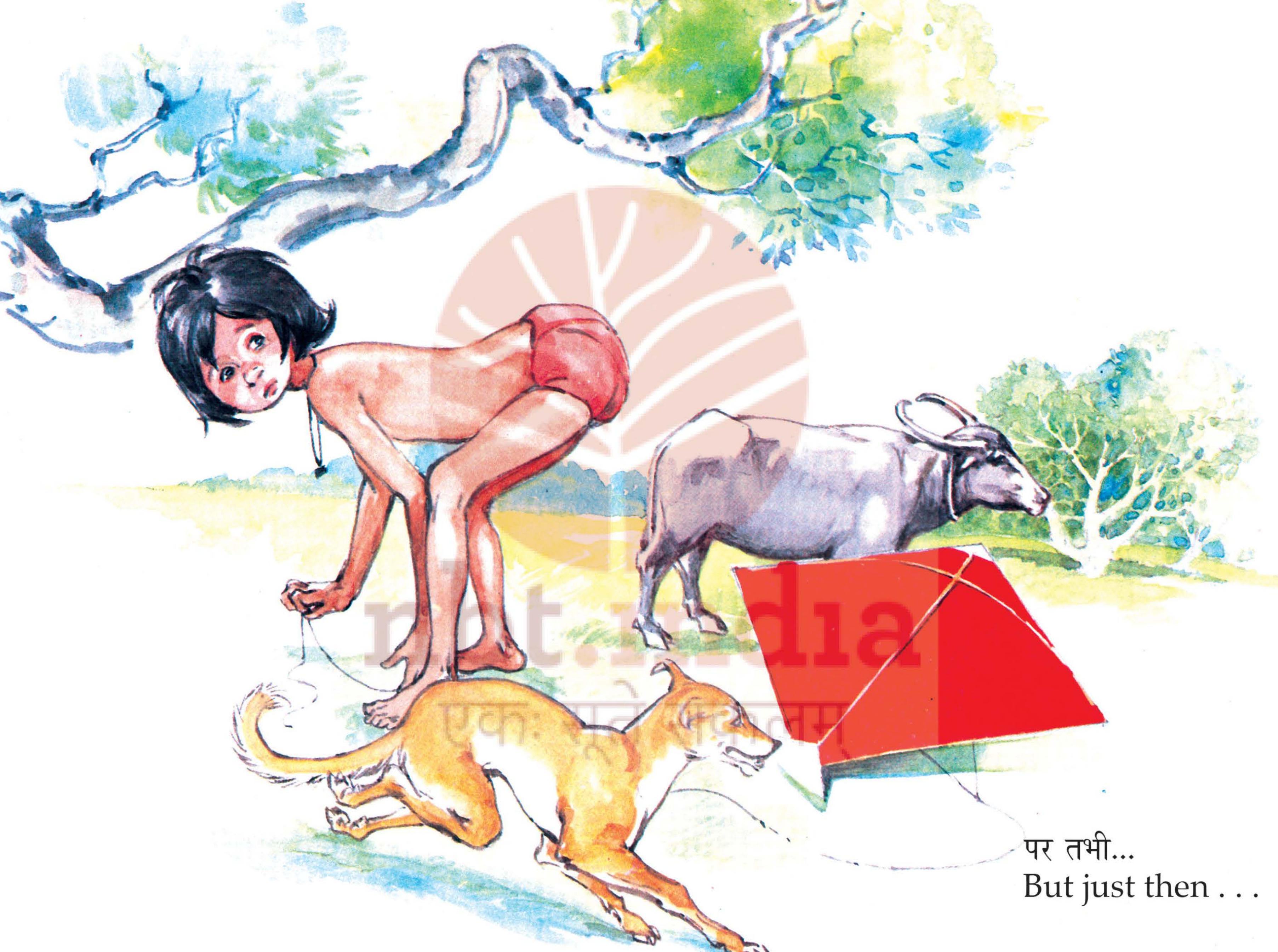


पर हवा पतंग को
उड़ा कर ले गई।

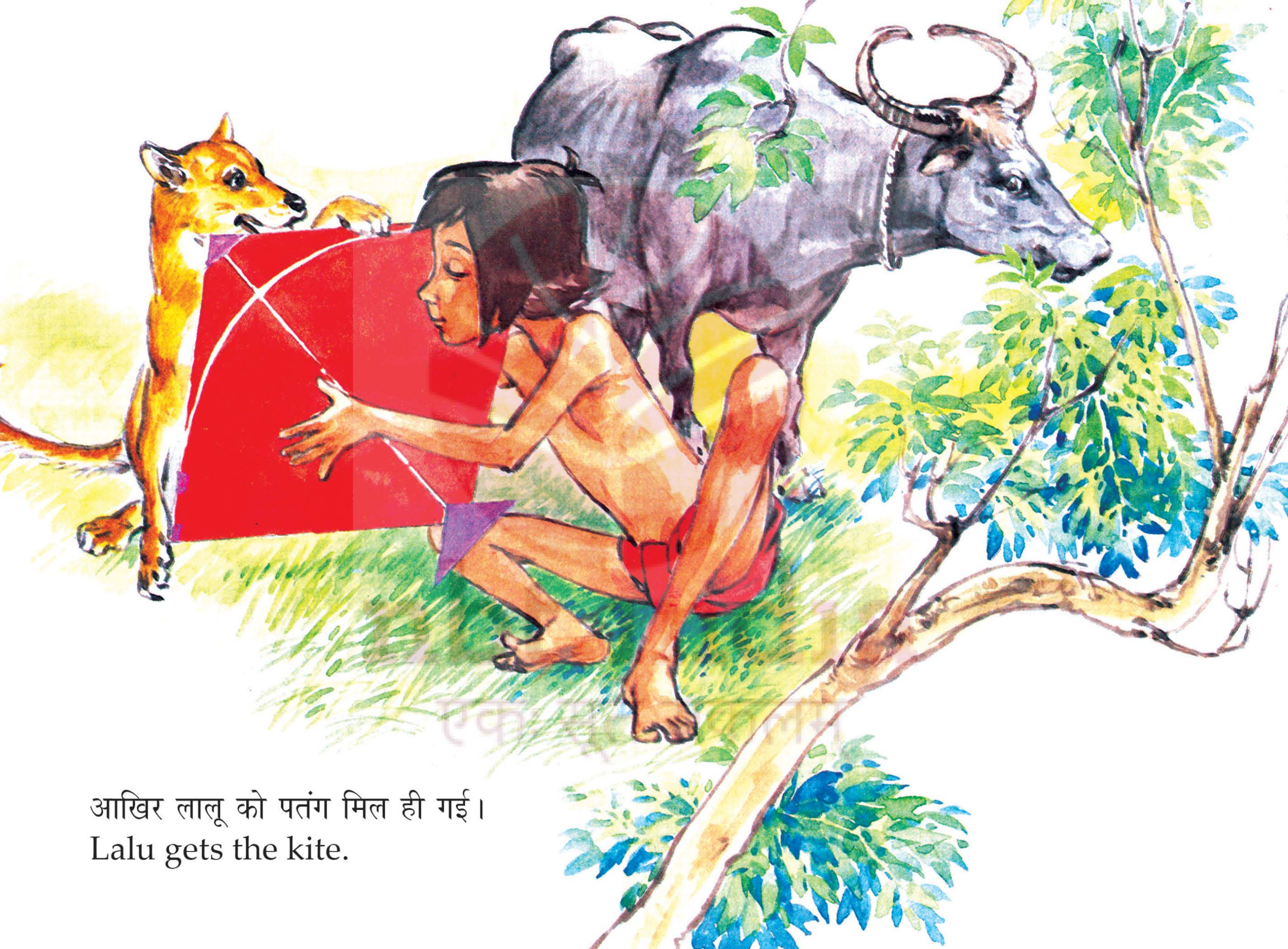
But the wind
blows it away.



लालू को लगा वह हमेशा के लिए पतंग से हाथ धो बैठा।
Lalu thinks he has lost the kite forever.

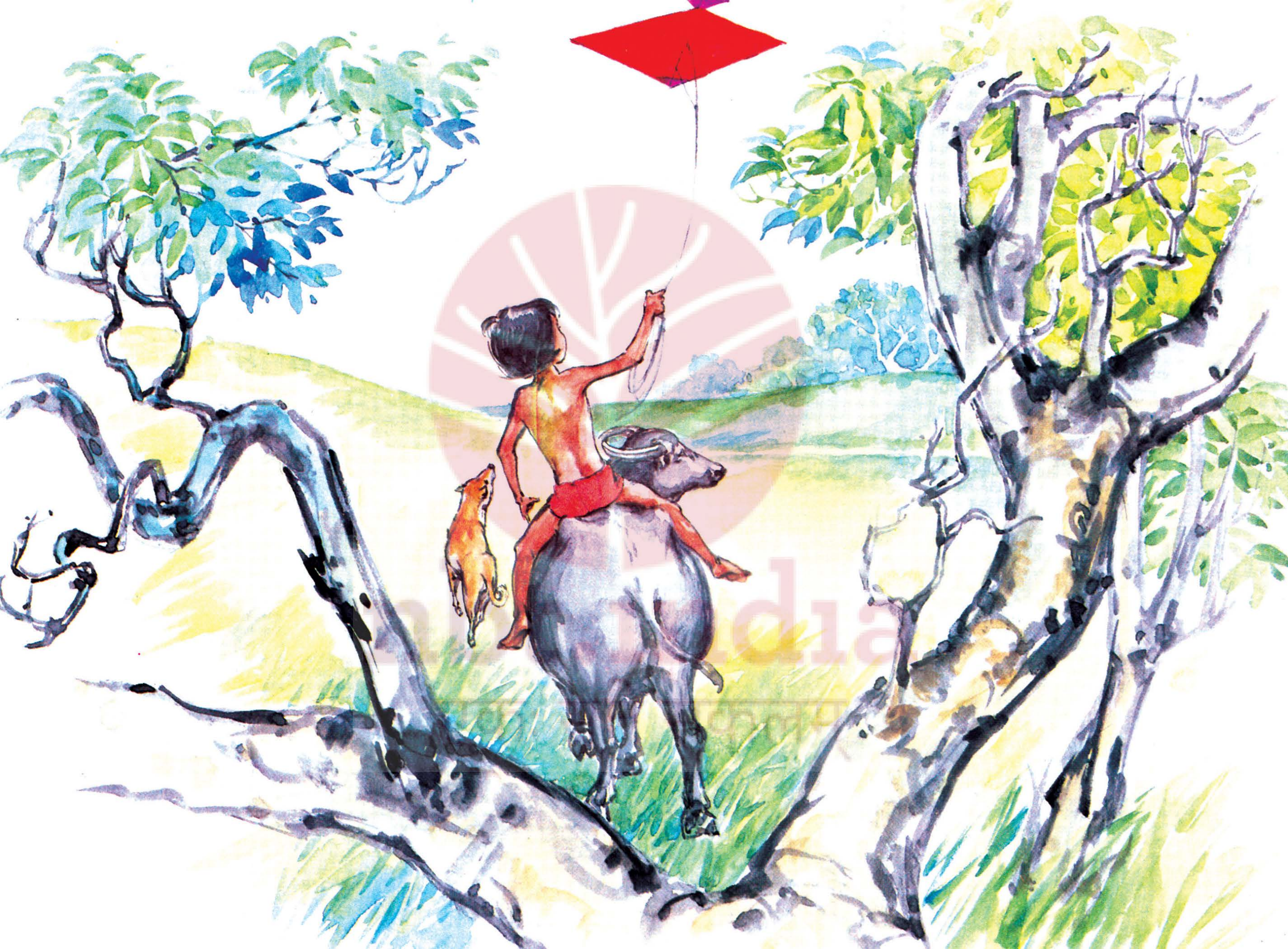


पर तभी...
But just then . . .



आखिर लालू को पतंग मिल ही गई।
Lalu gets the kite.







आशीष सेनगुप्ता एक प्रख्यात लेखक हैं जिन्होंने बच्चों की कई रोचक कहानियाँ लिखीं।

सुबीर शुक्ला राष्ट्रीय पुस्तक न्यास, भारत में एनसीसीएल के संपादक थे तथा बाद में वे भारत सरकार के मानव संसाधन विकास मंत्रालय में शैक्षिक गुणवत्ता सलाहकार भी रहे। उन्होंने बच्चों के लिए कई पुस्तकें लिखीं। साथ ही उन्होंने पाठ्यपुस्तकों, शैक्षिक पत्र, शिक्षकों व प्रशिक्षकों के लिए सामग्री तथा नीतिगत दस्तावेजों के लिए भी कार्य किया।

Ashish Sengupta is an accomplished writer of many interesting children's books.

Subir Shukla worked as the Editor at NCCL, National Book Trust, India and was later Educational Quality Advisor to Ministry of Human Resource Development, Govt. of India. He has written a number of books for children, textbooks, academic papers, teachers' and trainers' materials, and policy documents.

मुद्रक : रॉयल ऑफसेट प्रिंटर्स, नई दिल्ली
Printed at: Royal Offset Printers, New Delhi

nbt.india
एकः सूते सकलम्

यह लालू नाम के लड़के और उसकी लाल रंग की अनोखी पतंग की रोचक कहानी है। लालू पतंग को पाना चाहता है और उसके लिए वह किसी भी ऊँचाई तक पहुँचने और कुछ भी करने के लिए तैयार है। क्या लालू को उसकी लाल पतंग मिल पाती है?

This is an interesting story of a boy named, Lalu and his Red Kite in wondrous colours. The kite is Lalu's love and he is ready to go to any length to keep the kite with him. Will Lalu succeed in getting his red kite back?



nbt.india
एकः सूते सकलम्

nbt.india
एकः सूते सकलम्
राष्ट्रीय पुस्तक न्यास, भारत
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA

₹ 35.00
ISBN 812379641-2
9788123796413
20212104